

## Lampiran 1.

### Klausa Intransitif dalam Struktur Verbal

- (1) التي تتعاون مع المعهد في هذا المجال  
*/al-lati: tata`a:wanu ma`a al-ma`hadi fi: ha:dza: al-maja:li/*  
(Tidak diterjemahkan)
- (2) وتم البحث خلالها عن أطر التعاون  
*/wa tamma al-bahtsu khila:laha `an `athri at-ta`a:wuni/*  
'telah dibahas kerangka kerjasama'
- (3) ودعم مجالته في المستقبل  
*/wa da`ama maja:la:tahu fi: al-mustaqbali/*  
'pengembangan bidang-bidangnya di masa mendatang'
- (4) وتم خلال الزيارة مناقشة بعض الأمور المتعلقة بالتعاون المشترك بين الجامعتين،  
وسبل تدعيم هذه العلاقات  
*/wa tamma khila:lu az-ziya:rati munaqasyatan ba`dha al-`umu:ri al-muta`alliqati bi  
at-ta`a:wuni al-musytaraki baina al-ja:mi`ataini wa subula tad`imi ha:dzihi al-  
`ala:qa:ti/*  
'Pada pertemuan itu Ø dibicarakan tentang beberapa masalah yang berkaitan dengan  
kerjasama antara kedua universitas dan bagaimana cara mamperkuat hubungan ini'
- (5) ليفرغ منها قبل ابتداء الخطبة  
*/li yufarrighu minha: qabla `ibtida:`i al-khuthbati/*  
'agar shalatnya selesai sebelum mulai khutbah'
- (6) تم ترشيحهم من قبل جهاتهم للدراسة في المعهد لمدة عام  
*/tamma tarsyihuhum min qabli jiha:tihim li ad-dira:sati fi: al-ma`hadi li muddati  
`a:min/*  
'Ø untuk melanjutkan studi selama satu tahun, dicalonkan oleh lembaga mereka'
- (7) وتم خلال اللقاء تبادل الأحاديث الودية وزيارة أقسام المعهد ووحداته  
*/wa tamma khila:la al-liqa:`i taba:dulu al-aha:di:tsi al-wadiyyati wa ziya:rati  
'aqsa:mi al-ma`hadi wa wihda:tih/*  
'Dalam kunjungan ini Ø berlangsung acara ramah tamah, dan melihat dari dekat  
jurusan dan bagian yang ada di LIPIA'

وقد تمّ خلال اللقاء تبادل الأحاديث الودية ومناقشة أوجه التعاون بين المعهد (8) والمعاهد الإسلامية الإندونيسية

*/wa qad tamma khila:la al-liqa:'i taba:dulu al-'aha:di:tisi al-wadiyyati wa muna:qasyatu 'aujahi at-ta`a:wuni baina al-ma`hadi wa al-ma`a:hidi al-'isla:miyyati al-'indu:ni:siyyati/*

‘Pada pertemuan tersebut, Θ terjadi saling tukar menukar pendapat dan mendiskusikan kerjasama antara LIPIA dan pesantren-pesantren bimbingan Departemen Agama.’

هل تجوز أم تبطل؟ (9)

*/hal taju:zu 'am tubthilu?/*

‘Sahkah?’

سواء تم الصف أم لم يتم (10)

*/sawa:'un tamma ash-shaffu 'am lam yutimma/*

‘baik shaf –yang di depannya- itu telah penuh ataupun belum’

حتى ولو تم الصف (11)

*/hatta walau tamma ash-shaffu/*

‘bahkan shaf yang ada di depannya telah sempurna (penuh)’

وتوسط شيخ الإسلام (12)

*/wa tawassatha syaikhu al-'isla:mi/*

‘Kemudian Syaikhul Islam mengambil jalan tengah’

ولا تتقدم للصلاة مع الإمام (13)

*/wa la: tataqaddam li ash-shala:ti ma`a al-'ima:mi/*

‘tidak perlu maju untuk shalat bersama imam’

وبعد افتتاح الندوة دار النقاش حول أسباب هذه الظاهرة (14)

*/wa ba`da iftita:hi an-nadwati da:ra an-naqa:syu haura 'asba:bi ha:dzih azh-zha:hirati/*

‘Setelah acara dibuka berlangsunglah diskusi seputar penyebab fenomena ini’

يثبت في ذلك حديث عن النبي ص -فيما نعلم- (15)

*/yatsbuttu fi: dza:lika hadi:tsun `an an-nabi: shalalla:hu `alaihi wa as-sala:m fi:ma:na`lamu/*

‘Hal tersebut tidak ada dalilnya dari Rasulullah –shallallahu `alaihi wa sallam-’

## Lampiran 2.

### Klausa Semitransitif dalam Struktur Verbal

(1) ثم بعد فراغه يصلي تحية المسجد (1)

/tsumma ba`da fara:ghihi yushall:i tahiyyata al-masjidi/  
‘kemudian setelah adzan baru shalat tahiyyat masjid’

(2) ويستمع للخطبة (2)

/wa yastami`u li al-khutbati/  
‘memperhatikan khutbah’

(3) وصلوا الأرحام (3)

/wa shallu: al-`arha:ma/  
‘sambunglah tali silaturahmi’

(4) وصلوا بالليل (4)

/wa shallu: bi al-laili/  
‘dirikanlah pada malam hari’

(5) ثم استمع معاليه إلى بعض التساؤلات المقدمة من طلاب المعهد (5)

/tsumma istama`a ma`a:li:h `ila: ba`dhi at-tasa:’ula:ti al-muqaddamati min thulla:bi al-ma`hadi/  
‘Kemudian beliau menanggapi beberapa pertanyaan yang dilontarkan oleh beberapa mahasiswa’

(6) فصل وحدك (6)

/fashallu: wahdaka/  
‘maka hendaklah anda mengerjakan shalat sendirian’

## Lampiran 3.

## Klausu Berpreposisi/Idomatis dalam Struktur Verbal

(1) كما قام مدير المعهد بزيارة للمعهد المذكور

/kama: qa:ma mudi:ru al-ma`hadi bi ziya:rati li al-ma`hadi al-madzku:ri/

‘Direktur LIPIA pun telah mengadakan kunjungan ke Pondok Modern Gontor’

(2) وأشاد فضيلته بدور الكبير للمملكة

/wa `asya:da fadhi:latu bi dauri al-kabi:ri li al-mamlakati/

‘Direktur LIPIA juga memuji peran besar dan kepedulian Kerajaan Saudi’

(3) في أثناء حضوره فعاليات ندوة المملكة العربية السعودية في مائة عام، قام معالي الدكتور محمد بن سعد السليم التقى خلالها بمدير الجامعة الدكتور أسمان بودي سنتوسو

/fi: `atsna:’i hudhu:rihi fa`a:liyya:ti nadwati al-mamlakati al-`arabiyyati as-su`udiyati fi: mi:’ati `a:min qa:ma ma`a:li ad-duktu:r muhammad ibn sa`ad as-sali:m iltaqa: khila:laha bi mudi:ri al-ja:mi`ati ad-duktu:r `asma:n bu:di: santu:su:’/

‘Selama berada di Jakarta untuk menghadiri seminar 100 tahun Kerajaan Saudi Arabia. Dr Muhammad bin Sa’ad As-Salim Rektor Universitas Islam Imam Muhammad bin Saud, mengunjungi Universitas Indonesia dan mengadakan pertemuan dengan Rektor UI Dr. Asman Boedi Santoso pada rabu 23/08/1421H.’

(4) قامت وحدة الترجمة في المعهد بترجمة مجموعة منتقاة من سلسلة كتب الأطفال من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية التي أصدرتها الجامعة

/qa:mat wiḥdatu at-tarjamati fi: al-ma`hadi bi tarjamatin majmu:’atin muntaqa:tin min silsilati kutubi al-athfa:li min al-lughati al-`arabiyyati `ila: al-lughati al-`indu:ni:siyyati al-lati: `asḥaratha: al-ja:mia`tu/

‘Atas dasar ini maka Departemen Terjemah menerjemahkan buku anak-anak yang dipilih dari serial buku anak-anak terbitan Universitas Islam Imam Muhammad bin Saud dari bahasa Arab ke bahasa Indonesia’

(5) كما قامت الوحدة بإهداء عدد كبير من كتاب (بحوث عن تاريخ الملك عبد العزيز) من الإصدارات المترجمة بالإندونيسية إلى أصحاب المعالي وزراء حكومة إندونيسيا

/kama: qama:t al-wiḥdatu bi `ihda:’i `adadin kabi:rin min kita:bi (buḥu:ts `anta:ri:khi al-malik `abd al-`azi:z) min al-ishda:ra:ti al-mutarjamati bi al-`indu:ni:siyyati ila: `ashḥa:bi al-ma`a:li: wuzara:’i ḥuku:mati `indu:ni:siya:’/

‘Departemen Terjemah juga membagikan sejumlah besar dari buku kumpulan makalah sejarah Raja Abdul Aziz dalam bahasa Indonesia’

(6) وفي ختام الزيارة عبر سعادة السفير عن سروره البالغ

/wa fi: khita:mi az-ziyarati `abbara sa`a:datu as-safi:ri `an suru:rihi al-ba:lighi/

‘Pada kunjungannya duta besar menyatakan kegembiraan atas apa yang telah beliau saksikan’

(7) التي يقوم بها المعهد في السبيل نشر لغة القرآن وعلوم الشريعة

/al-lati: yaqu:mu biha: al-ma`hadu fi: as-sabi:li nasyru lughati al-qur`a:ni wa

`ulu:mi asy-syari:`ati/

‘...serta penghargaanannya atas usaha-usaha yang dilakukan LIPIA dalam menyebarkan bahasa al-qur`an dan ilmu pengetahuan agama’

(8) وفي ختام الزيارة أعرب المدير العام لرعاية المعاهد عن شكره وتقديره للمعهد لما يقوم به من جهود مخصصة في تعليم أبناء الشعب الإندونيسي العلوم الشرعية ولغة القرآن

/wa fi: khita:mi az-ziya:rati `a`raba al-mudi:ru al-`a:mu li ri`a:yati al-ma`a:hidi `an

syukrihi wa taqdi:rihi li al-ma`hadi lima: yaqu:mu bihi min juhu:din mukhlashatin fi:

ta`li:mi `abna`ihi asy-sya`bi al-indu:ni:si: al-`ulu:ma asy-syar`iyyata wa lughata al-

qur`a:ni/

‘Di akhir pertemuan, Dirjen Pembinaan pesantren menyampaikan ucapan terima kasih dan penghargaan kepada LIPIA atas kerja keras tanpa pamrih dalam pengajaran ilmu agama dan bahasa Arab kepada anak-anak Indonesia’

(9) كما قام وكيل المعهد بجولة تفقدية في معهد ابن عباس ومعهد السلام

/kama: qa:ma waki:lu al-ma`hadi bi jaulatin tafaqqudiyyatin fi: ma`hadi ibn `abba:si

wa ma`hadi as-sala:mi/

‘Wakil Direktur LIPIA juga menyempatkan diri untuk meninjau Pondok Pesantren Ibnu Abbas dan Pondok Pesantren As-Salam’

(10) الذي أقامه مدير الجامعة المحمدية بحضور نائب رئيس الجمعية المحمدية

الدكتور يونهار إلياس

/al-ladzi: aqa:mahu mudi:ru al-ja:mi`ati al-muhammadiyah bi hudhu:ri na:`ibi

ra`i:si al-ja:mi`ati al-muhammadiyah ad-duktu:r yu:naha:r `ilya:s/

‘yang juga dihadiri oleh Wakil Ketua Pengurus Pusat Muhammadiyah, Dr. Yunahar Ilyas’

## Lampiran 4.

## Klausua Ekatrnsitif dalam Struktur Verbal

عقد المعهد دورة التربية في ماليزيا بالتعاون مع الإدارة الدينية في ولاية جوهور (1)  
في الفترة 9-16/1/1417 هـ

*/`aqada al-ma`hadu daurata at-tarbiyati fi ma:laiziya: bi at-ta`a:wuni ma`a al-`ida:rati ad-di:niyyati fi: wila:yati ju:hu:r fi: al-fatrati 9-16/1/1417H/*

‘LIPIA bekerja sama dengan Direktorat Urusan Agama wilayah Johor, Malaysia, telah menyelenggarakan penataran dari tanggal 9 s/d 16 Muharram 1417H’

وقد كلف المعهد ثلاثة من أساتذته: د. عبد التواب عبد الله والأستاذ خالد العلي (2)  
والأستاذ عز الدين وظيف

*/wa qad kallafa al-ma`hadu tsala:tsatan min `asa:tidzatihi: duktu:r `abdu at-tawwa:bi `abdu alla:hi wa al-`ustadzu kha:lid al-`ali: wa al-`usta:dzu `izzu ad-di:n wazhi:f/*

‘telah ditugaskan tiga dosen LIPIA yaitu : Dr. Abdul Tawwab Abdullah, Ustadz Khalid Al Ali dan Ustadz Izzuddin Wazhif’

وقد تلقى الدارسون دراسة نظرية وعملية على طرق تدريس اللغة العربية والعلوم (3)  
الإسلامية واستخدام الوسائل والكتب المناسبة

*/wa qad talagga: ad-da:risu:na dira:satan nazhariyyatan wa`amaliyyatan `ala thuruqi tadri:si al-lughati al-`arabiyyati wa al-`ulumi al-`isla:miyati wa istikhda:mi al-wasa:’ili wa al-kutubi al-muna:sibati/*

‘Para peserta penataran mendapatkan pelajaran teoritis dan praktis tentang metode pengajaran bahasa Arab dan ilmu pengetahuan islam serta penggunaan alat peraga dan kitab yang sesuai’

عقد اللقاء السابق لأقسام اللغة العربية في الجامعات والمعاهد الإندونيسية في يوم (4)  
السبت 30/1/1417 هـ

*/`aqada al-liqa:’u as-sa:biqu li`aqsa:mi al-lughati al-`arabiyyati fi: al-ja:mi’a:ti wa al-ma`a:hidi al-`indu:ni:siyati fi: yaumi as-sabti 3/1/1417 H/*

‘Telah diselenggarakan pertemuan VII Jurusan Bahasa Arab di Universitas dan Institut Indonesia’

نوقشت خلاله قضايا تعليم اللغة العربية والصعوبات التي تواجه المؤسسات (5)  
والمعلمين

*/nuqisyat khila:lahu qadha:ya ta`limi al-lughati al-`arabiyyati wa ash-shu`u:ba:ti al-lati: tuwa:jihu al-mu`assasa:ti wal mu`alimi:na/*

‘Dalam pertemuan tersebut telah dibahas beberapa problematika pengajaran bahasa Arab dan kesulitan-kesulitan yang dihadapi lembaga-lembaga dan para dosen’

(6) كما اشتمل اللقاء على بحثين

*/kama isytamala al-liqa:’u `ala bahtsaini/*

‘Pertemuan ini pun telah disampaikan dua makalah’

نقذ المعهد ثلاث لقاءات لغوية بالتعاون مع معهد كونتور العصري في جاوه (7)  
الشرقية

*/naffadza al-ma`hadu tsala:tsa liqa:’a:tin lughawiyyatin bi at-ta`a:wuni ma`a ma`hadi ku:ntu:r al-`ashri fi: ja:wah as-syarqiyyati/*

‘LIPIA telah tiga kali mengadakan pertemuan bahasa bekerja sama dengan Pondok Pesantren Gontor Jawa Timur’

(8) وقد كلف ستة من أساتذة المعهد بتنفيذ البرامج الثلاثة الموجهة للمعلمين والطلاب

*/wa qad kalafa sittatan min `asa:tidza:ti al-ma`hadi bi tanfi:dzi al-bara:miji ast-tsala:tsati al-muwa:jhati li al-mu`allimi:na wa ath-thulla:bu/*

‘Untuk pelaksanaan ketiga program yang diarahkan kepada para guru dan mahasiswa tersebut LIPIA telah mengirimkan 6 tenaga pengajar’

(9) حيث اشتملت اللقاءات على محاضرات علمية متنوعة في اللغة العربية والتربية والوسائل

*/haitsu isytamalat al-liqa:’atu `ala: muha:dharatin `ilmiyyatin mutanawwi`atin fi: al-lughati al-`arabiyyati wa at-tarbiyyati wa al-wasa:’ili/*

‘Acara program ini meliputi bermacam-macam ceramah ilmiah dalam bahasa Arab, ilmu pendidikan dan alat peraga’

(10) بتوجيه من خادم الحرمين الشريفين وتنفيذ من جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية أقيمت دورة للعلوم الشرعية في بوقور في فترة من 17 إلى 27 من رابع الآخر 1419 هـ

*/bi taujihi min kha:dimi al-haramaini asy-syarifaini wa tanfi:dzi min ja:mi`ati al-`ima:mi muhammad ibn su`u:di al-`isla:miyyati uqi:mat dauratun li al-`ulu:mi asy-syar`iyyati fi: bu:qu:r fi: fatrati min 17 `ila: 27min ra:bi`i al-a:khiri 1419 H/.*

‘Atas petunjuk Pelayan Dua Tanah Suci dan pelaksanaan oleh Universitas Islam Imam Muhammad Bin Saud Riyadh, telah diselenggarakan Penataran Ilmu Syari’ah di Bogor, pada tanggal 17 s/d 27 Rabi’ul Akhir 1419H,’

(11) أشرف عليها الدكتور عبد الكريم بن محمد الحميد

*/`asyrafa `alaiha: ad-duktu:r abd al-kari:m ibn muhammad al-hami:d/*

‘dengan bimbingan Dr.Abdul Karim bin Muhammad Al-Hamid’

وقد أقيم الحفل الختامي في قاعة معهد العلوم الإسلامية والعربية في جاكرتا (12)  
 /wa qa ' uqi:ma al-haflu al-khita:miu fi qa:'ati ma'hadi al-'ulu:mi al-'isla:miyyati  
 wa al-'arabiyyati fi ja:karta:/'  
 'Acara penutupan diselenggarakan di gedung pertemuan LIPIA Jakarta'

وزعت فيه الجوائز على المتفوقين (13)  
 /wuziat fi:hi al-jawa:'izu `ala: al-mutafawwiqi:na/  
 'Dalam acara ini juga dibagikan hadiah bagi peserta yang berprestasi'

تفضل خادم الحرمين الشريفين الملك الفهد بن عبد العزيز -حفظه الله- بإهداء (14)  
 خمسة آلاف نسخة من المصحف ومن ترجمة معاني القرآن الكريم باللغة الإندونيسية  
 من إصدار مجمع خادم الحرمين الشريفين بالمدينة المنورة لمعهد العلوم الإسلامية  
 والعربية  
 /tufadhdhilu kha:dimu al-haramaini asy-syarifaini al-maliku al-fahdu ibn `abd al-  
 `azi:z hafizhahu alla:h bi 'ihda:'i khamsata `a:la:fin nuskhatan min al-mushhafi wa  
 min tarjamati ma`a:ni: al-qur'a:ni al-kari:mi bi al-lughati al-'indu:ni:siyyati min  
 'ishda:ri mujamma`i kha:dimi al-haramaini asy-syarifaini bi al-madi:nati al-  
 munawwarati li ma'hadi al-'ulu:mi al-'islamiyyati wa al-'arabiyyati/  
 'Pelayan Dua Tanah Suci Raja Fahd bin Abd Al-Aziz -semoga Allah melindunginya-  
menghadiahkan kepada LIPIA sebanyak lima ribu eksemplar Al-Qur'an dan  
 terjemahannya dalam bahasa Indonesia, yang diterbitkan oleh Kompleks Percetakan  
 Al-Qur'an Al-Karim Kepunyan Raja di Madinah Munawwarah.'

وبهذه المناسبة رفع مدير المعهد الدكتور علي بن محمد الدخيل الله نيابة عن (15)  
 منسوبي المعهد أسمى آيات الشكر والعرفان لخادم الحرمين الشريفين  
 /wa bi ha:dzihi al-munasabati rafa`a mudi:ru al-ma'hadi ad-duktur `ali ibn  
 muhammad ad-dakhi:lu alla:h niyabatan `an mansu:bi al-ma'hadi asma: a:ya:ti asy-  
 syukri wa al-'irfani li kha:dimi al-haramaini asy-syarifaini/  
 'Pada kesempatan kali ini Direktur LIPIA Dr Ali Bin Muhammad Al Dakhilullah  
 atas nama keluarga LIPIA, menghanturkan banyak terima kasih kepada beliau'

واختتم تصريحه بالدعاء لله العلي القدير (16)  
 /wa ikhtatama tashri:huhu bi ad-du`a:'i li alla:hi al-'ali: al-qadi:ri/  
 'Kemudian Direktur LIPIA menutup pernyataannya dengan memanjatkan doa'

وحرصها على رعاية شؤون المسلمين (17)  
 /wa harashaha `ala ri`a:yati syu:'uni al-muslimi:na/  
 'kepedulian Kerajaan Saudi Arabia terhadap urusan umat islam'

وأوضح (18)



/wa 'audhaha/  
'dan di jelaskan...'

أن يحفظ خادم الحرمين الشريفين الملك الفهد بن عبد العزيز (19)  
/ʻan yahfazha kha:dima al-ḥaramaini asy-syarifaini al-maliku al-fahdu ibn al-ʻazi:z/  
'Allah Yang Maha Kuasa selalu melindungi Raja Fahd, Pelayan Dua Tanah Suci'

وتعمل محاضرة في اللغة العربية في الجامعة الإسلامية في سمارانج بإعداد (20)  
رسالة عن (دور معهد العلوم الإسلامية والعربية السعودي بجاكرتا في ترقية اللغة  
العربية لأبناء المسلمين بأندونيسيا) لنيل درجة دكتوراه في اللغة العربية من جامعة  
ملاة الإسلامية في الهندي

/wa ta`malu muha: dharatan fi: al-lughati al-ʻarabiyyati fi: al-ja:mi`a:ti al-  
islamiyyati fi: sama:ra:nj bi ʻi`da:di risa:latin `an (dauru ma`hadi al-`ulumi al-  
isla:miyyati wa al-ʻarabiyyati as-su`u:di bi ja:karta: fi: tarqiyyati al-lughati al-  
ʻarabiyyati li ʻabna:ʻi al-muslimi:na bi ʻandu:ni:siya:) li naili darajati duku:rah fi:  
al-lughati a-ʻarabiyyati min ja:mi`ati mulla:h fi: al-hindi: /

'sedang mempersiapkan disertasi dengan berjudul: "Peran Lembaga Ilmu Pengetahuan Islam dan Arab Saudi (LIPIA) di Jakarta dalam Meningkatkan Bahasa Arab Bagi Putra-Putri Muslimin Di Indonesia" untuk mencapai gelar Doktor dalam bahasa Arab pada Universitas Mullah di India, setelah mendapatkan gelar Majister dari Universitas Ummul Qura di Makkah Al-Mukarramah.'

التقى خلالها بمدير الجامعة الدكتور أسمان بودي سانتوسو (21)  
/ilitaqa khila:laha bi mudi:ri al-ja:mi`ati ad-duktu:r ʻasma:n bu:di sa:ntu:su:/

'Dr Muhammad bin Sa'ad As-Salim Rektor Universitas Islam Imam Muhammad bin Saud, mengunjungi Universitas Indonesia dan mengadakan pertemuan dengan Rektor UI Dr. Asman Boedi Santoso pada rabu 23/08/1421H'

وما يمكن أن تسهم به جامعة الإمام من دعم علمي لجامعة إندونيسيا (22)  
/wa ma: yumkinu ʻan tusahhima bihi ja:mi`atu al-ʻima:mi min da`min ʻilmiyyin li  
ja:mi`ati ʻindu:ni:siya: /

'serta bantuan ilmiah yang dapat diberikan oleh Universitas Islam Imam Muhammad bin Saud kepada Universitas Indonesia'

ليتسنى الاطلاع عليها والاستفاد منها (23)  
/li yatasanna: al-ithla: `a `alaiha wa al-istifa:da minha/  
'agar dapat ditelaah dan diambil manfaatnya'

استقبل المعهد في بداية الفصل الدراسي الأول 1421- 1322 هـ 56 معلما من (28)  
مختلف المعاهد والجامعات الإندونيسية

*/istaqbala al-ma`hadu fi: bida:yati al-fashli ad-dira:si: al-`awwal mu`alliman min mukhtalifi al-ma`a:hidi wa al-ja:mi`a:ti al-indu:ni:siyyati/*

‘LIPIA pada semester pertama tahun 1421H- 1422H menerima 56 guru dan dosen dari berbagai Pesantren dan Perguruan Tinggi di Indonesia’

وألقى فضيلة مدير المعهد كلمة رحب فيها بالدارسين(26)

*/wa `alqa: fadhi:latu mudiru al-ma`hadi kalimatan rahhaba fi:ha: bi ad-da:risi:na/*

‘Direktur LIPIA memberikan sambutan dan ucapan selamat datang kepada para peserta program’

وَعرفهم بالمعهد وأقسامه وأهدافه وعلاقاته الطيبة مع الجامعات والمؤسسات العلمية في إندونيسيا (27)

*/wa `arrafaḥum bi al-ma`hadi wa `aqsa:mihi wa ahda:fihi wa `ala:qa:tihi ath-thayyibati ma`a al-ja:mi`a:ti wa al-mu`assasa:ti al-`ilmiyyati fi` indu:ni:siya: /*

‘memperkenalkan LIPIA, bagian, tujuan, dan keharmonisan hubungan antara LIPIA dengan perguruan tinggi dan yayasan pendidikan di Indonesia’

ودعاهم في ختام كلمته إلى ضرورة التمسك بالضوابط الإسلامية والسلوك الراشد داخل المعهد وخارجه (28)

*/wa da`a:hum fi: khita:mi kalimatihī `ila: dhuru:rati at-tamassuki bi adh-dhawa:bithi al-īsla:miyyati wa as-sulu:ki ar-ra:syidi da:khila al-ma`hadi wa kha:rijahul/*

‘Di akhir sambutannya, beliau menghimbau para peserta untuk berpegang teguh pada ajaran islam dan akhlak mulia, di dalam maupun di luar LIPIA,’

وحثهم على الجد والمثابرة والإخلاص في تحصيل العلم (29)

*/wa hatstsahum `ala: al-jiddi wa al-mutsa:barati wa al-ikhla:shi fi tahshi:li al-`ilmi/*

‘serta (menghimbau untuk) bersungguh-sungguh dan ikhlas dalam menuntut ilmu.’

استقبل فضيلة مدير المعهد الدكتور علي ابن محمد الدخيل الله بمكتبه يوم الثلاثاء 11 8 1421 هـ سعادة سفير المملكة الأردنية الهاشمية في إندونيسيا الأستاذ / محمد بن علي الطاهري (30)

*/istaqbala fadhi:latu mudi:ru al-ma`hadi ad-duktu:r `ali ibn muhammad ad-dakhi:lu alla:hi bi maktabihī yauma ats-tsula:tṣa:’i 11/8/1421H sa`a:data safi:ra al-mamlakati al-`urduniyyati al-ha:syimiyyati fi: indu:ni:siya: al-usta:dzu muḥammad ibn `ali ath-tha:hiri/*

‘Pada hari selasa 11/8/1421H, Direktur LIPIA Dr Ali Bin Muhammad Al Dakhilullah menerima kunjungan Duta Besar Kerajaan Yordania untuk Indonesia ustadz Muhammad bin Ali At-Thahiri.’

ما يقدمه من برامج ونشاطات (31)

*/ma: yuqaddimuhu min bara:mijin wa nasya:tha:tin/*

‘serta menyaksikan program dan kegiatan yang diberikan LIPIA.’

(32) بما شاهده

/bi ma: sya:hadahu/

‘atas apa yang telah beliau saksikan’

اسقبل فضيلة د/ إبراهيم بن عبد الله السعدان، وكيل المعهد للشؤون التعليمية وفد (33) وزارة الشؤون الدينية في إندونيسيا برئاسة المدير العام لرعاية المعاهد الإسلامية الدكتور حسن رحيم ، وذلك في يوم الخميس 15 7 1421 هـ

/istagbala fadhi:latu duku:r `ibrahi:mu ibn `abdu alla:h as-sa`da:n waki:lu al-ma`hadi li asy-syu`u:ni at-ta`li:miyyati wafda wiza:rati asy-syu`u:ni ad-di:niyyati fi: indu:ni:siya: bi ri: `a:sati al-mudiri al-`a:mmi li ri`a:yati al-ma`a:hidi al-`isla:miyyati ad-duktu:r husni: rahi:m wa dza:lika fi: yaumi al-khami:si/

‘Wakil Direktur LIPIA DR Ibrahim Bin Abdullah Al-Sa’dan menerima kunjungan Departemen Agama RI yang dipimpin oleh Dirjen Pehgfdmbinaan pesantren DR Husni Rahim pada hari kamis 15/7/1421H’

(34) التي تشرف عليها الوزارة

/`al-lati: tusyrifu `alaih al-wiza:ratu/

‘bimbingan Departemen Agama’

وما يقدمه من أوجه التعاون العلمي للمؤسسات والجامعات والمعاهد الإندونيسية (35)

/wa ma: yuqaddimuhu min `aujihi at-ta`a:wuni al-`ilmi: li al-mu`assasa:ti wa al-ja:mi`a:ti wa al-ma`ahidi al-indu:ni:siyyati/

‘dan bantuan yang diberikan kepada yayasan, perguruan tinggi dan pesantren di Indonesia’

بناء على الدعوة الموجهة من الجامعة المحمدية زار الدكتور عبد الله بن حضيض السلمي، وكيل المعهد للشؤون الإدارية مقر الجامعة بصولو

/bina: `an `ala ad-da`wati al-muwajjahati min al-ja:mi`ati al-muhammadiyahati za:ra ad-duktu:r `abdu alla:hi ibn hadhi:dh as-sulami: waki:lu al-ma`hadi li asy-asyu`u:ni al-`ida:riyyati maqarra al-ja:mi`ati bi shu:lu:/

‘Dalam rangka memenuhi undangan dari Universitas Muhammadiyah Surakarta (Solo), Wakil Direktur LIPIA DR. Abdullah bin Hudahidh Al-Sulamy berkunjung ke UMS’

(37) وتناولت الزيارة سبل توطيد العلاقة بين المعهد والجامعة

/wa tana:walat az-ziya:ratu subula tauthi:di al-`ala:qati baina al-ma`hadi wa al-ja:mi`ati/

‘Kunjungan tersebut dalam rangka mempererat hubungan antara LIPIA dan UMS, ‘

كما بحث الجانبان أوجه التعاون المشترك بين المعهد والجامعة المحمدية (38) والمعاهد التابعة لها، وكذلك الإشراف على برنامج الدراسات العليا في أصول الفقه

/kama: bahatsa al-ja:niba:ni aujaha at-ta`awuni al-musytaraki baina al-ma`hadi wa al-ja:mi`ati al-muhammadiyahati wa al-ma`a:hidi at-ta:bi`ati laha: wa kadza:lika al-`isyra:fu `ala: al-barna:miji ad-dira:sa:ti al-`ulya: fi:’ ushu:li al-fihi/

‘dan telah dibahas oleh kedua belah pihak bidang-bidang kerjasama antara LIPIA dan UMS beserta lembaga-lembaga yang berada di bawah naungannya seperti bimbingan dalam Program Magister dan pelatihan-pelatihan untuk meningkatkan kemampuan para dosen.’

وقد ألقى فضيلة في هذه المناسبة محاضرة حول أهمية الدراسات العليا (39)

/wa qad alqa: fadhi:latun fi: ha:dzihi al-muna:sabatu muha:tharatan haula ahammiyyati ad-dira:sati al-`ulya:/

‘Selain itu, beliau juga menyampaikan ceramah tentang ”Urgensi Studi Pasca Sarjana”,’

كما أجاب على أسئلة بعض الحاضرين (40)

/kama: ‘aja:ba `ala as`ilati ba`dhi al-ha:dhiri:na/

‘kemudian dilanjutkan dengan tanya jawab para hadirin.

استضافت وحدة نشاط الطلابي في المعهد معالي رئيس مجلس الشورى الشعبي (41)  
الإندونيسي د. محمد هداية نور واحد، وفي محاضراته التوجيهية التي ألقاها يوم  
الخميس 1426/10/29 هـ في قاعة النشاط

/istadhafat wihtatu nasyathati ath-thulla:bi fi: al-ma`hadi ma`a:li: ra`i:su majli:si asy-syura: asy-sya`bi al-indu:ni:si: duktu:r hida:yah nu:r wa:hid wa fi: muha:tharatihi at-taujihiyati al-lati: alqa:ha: yauma al-khami:si 29-10-1426 H fi: qa:`ati an-nasya:ti/

‘Bagian Kegiatan Mahasiswa menyambut kedatangan Ketua MPR RI Dr. Hidayat Nur Wahid pada hari kamis, 29-10-1426 H, di aula pertemuan.’

حث فيها د. هداية أبناءه الطلاب على الإقبال على العلم والتمسك بأخلاق الإسلام (42)

/hatstsa fi:ha: duktu:r hida:yat abna:’ahu ath-thulla:ba `ala al-`iqba:li `ala al-`ilmi wa tamassuki bi akhla:qi al- isla:mi/

‘beliau menganjurkan kepada para mahasiswa untuk tekun menuntut ilmu, dan menghimbau untuk selalu berakhlak islami’

وأن يقتدوا في مسلكهم بالنبي صلى الله عليه وسلم (43)

/wa ‘an yaqtadu: fi: maslakihim bi an-nabi: shalla: alla:hu `alaihi wa sallam/

‘untuk selalu mengambil suri tauladan dari Rasulullah shallallahu `alaihi wa sallam,’

وأن يتمثلوا بقوله صلى الله عليه وسلم (44)

/wa ‘an yatamatstsalu: bi qaulihi shalla: alla:hu `alaihi wa sallam/

‘di antaranya dengan mengamalkan sabda beliau’

"يا أيها الناس أفشوا السلام (45)

/ya: ayyuha: an-na:s afsyu: as-sala:ma/

‘wahai manusia, sebarkanlah salam’

وأطعموا الطعام (46)

/wa ath`imu: ath-tha`a:ma/

‘berikanlah makanan’

وبين معاليه أثر هذا الحديث في اعتدال الأمور وتراحم الأمة وتكاتفها وتعاضدها (47)

/wa bayyana ma`ali:hi `atsara ha:dza: al-hadi:tsi fi: `i`tida:li al-`umu:ri wa tara:him al-`ummati wa taka:tufiha: wa ta`a:dhudiha:/

‘Beliau kemudian menjelaskan pengaruh hadits tersebut dalam keselarasan hidup masyarakat, saling kasih sayang, gotong royong dan saling membantu antara mereka.’

وأجاب عليها (48)

/wa aja:ba `alaiha:/

‘Kemudian beliau menanggapi beberapa pertanyaan yang dilontarkan oleh beberapa mahasiswa’

وفي نهاية اللقاء شكر فضيلة الدكتور عبد الله السلمي وكيل المعهد معالي (49) الدكتور هداية نور واحد على تلبية الدعوة واستجابته إلى رغبات أبنائه الطلاب في لقاءه

/wa fi: niha:yati al-liqa:’i syakara fadhi:latu ad-duktur `abd alla:h as-sulami:waki:lu al-ma`hadi ma`ali: ad-duktu:r hida:yat nu:r wahi:d `ala: talbiyyati ad-da`wati wa istija:batih`i` ila: rughbati abna:’uhu ath-thulla:ba fi liqa:’ihi/

‘Dr. Abdullah Al-Sulamy Direktur LIPIA menyampaikan ucapan terima kasih kepada Dr. Hidayat Nur Wahid atas kesediaan beliau untuk menyambut undangan dan keinginan para mahasiswa untuk bertemu dengan beliau.’

قال الأئمة الأربعة (50)

/qa:la al-`a`ima:tu al-`arba`atu/

‘Empat imam mazhab yakni Syafi’i, Malik, Abu Hanifah, dan Ahmad –dalam satu pendapat yang diriwayatkan darinya-, mereka menyatakan bahwa’

وقالوا (51)

/wa qa:lu/

‘yang berbunyi

أخرجه مسلم رقم (560) كتاب المساجد (52)

/`akhrajahu muslimun raqmu (560) kita:bu al-masa:jidi/

(tidak diterjemahkan)

— رحمه الله— (51)

*/rahimahu alla:hu/*

(tidak diterjemahkan)

(52) فقال

*/faqa:la/*

‘Beliau berkata’

(53) ولا يكلف الله نفسا

*/wa la: yukallifu alla:hu nafsan/*

‘Allah tidak membebani seseorang’

(54) هو اختيار شيخنا عبد الله بن سعدي رحمه الله

*/huwa ikhtiya:ru syaikhina: `abdu `alla:hu ibn sa`di: rahimahu alla:hu/*

(tidak diterjemahkan)

(55) وهو الذي نراه جوابا

*/wa huwa al-ladzi: nara:hu jawa:ban/*

‘kita pilih sebagai jawaban atas pertanyaan di atas’

(56) ولا تجذب أحدا

*/wa la: tajdzib `ahadan/*

‘tidak perlu menarik seseorang’

(57) الذي نراه

*/al-ladzi: nara:hu/*

‘yang kami anggap’

(58) استضافت إدارة الطلابي في المعهد فضيلة الشيخ الدكتور محمد بن عبد الله الوهبي رئيس قسم الدراسات الإسلامية في كلية التربية بجامعة السعود سابقا

*/istadha:fat ida:ratu ath-thulla:bi fi: al-ma`hadi fadhi:latu syaikh ad-duktu:r muhammad ibn `abdu alla:h al-wuhaibi: ra`i:su qismi ad-dira:sa:ti al-islammiyyati fi: kuliyyati tarbawiyati bi ja:mi`ati as-su`u:di as-sa:biqan/*

‘Bagian Kegiatan Mahasiswa mengundang Syaikh DR. Muhammad bin Abdullah Al-Wuhaibi, Mantan Kepala Program Pasca Sarjana pada Fakultas Tarbiyah di Universitas Raja Sa`ud’

(59) وبعد لقاء قصير مع مدير المعهد، التقى فضيلة الضيف بطلاب المعهد في لقاء مفتوح نظمته إدارة النشاط الطلابي

*/wa ba`da liqa:’in qashi:rin ma`a mudi:ri al-ma`hadi iltaqa: fadhi:latu adh-dhaifu bi ath-thulla:bi al-ma`hadi fi: liqa:’in maftu:hin nazhamathu ida:ratun an-nasya:thi ath-thulla:bi/*

‘Setelah pertemuan singkatnya dengan Direktur LIPIA, Syaikh DR Muhammad bertemu dengan para mahasiswa dalam sebuah pertemuan terbuka yang dirancang oleh Badan Kegiatan Mahasiswa’

تحدث فيه عن أهمية طلب العلم وضرورة استغلال فترة الشباب في تحصيله (60)  
ودور طلاب العلم في نشره

*/tahaddatsa fi:hi`an ahammiyyati thalabi al-`ilmi wa dharu:rati istighla:li fatrata asy-syaba:bi fi: tahshi:lihi wa dauri thulla:bi al-`ilmi fi: nasyrihi/*

‘Dalam pertemuan itu, beliau menjelaskan tentang urgensi menuntut ilmu, dan perlunya memanfaatkan masa muda dalam mendapatkan ilmu dan peran para penuntut ilmu dalam menyebarkan ilmu itu’

ثم أجاب فضيلته على أسئلة الطلاب واستفساراتهم (61)

*/tsumma aja:ba fadhi:latuhu`ala as`ilati ath-thulla:bi wa istifsa:ra:tihim/*

‘Beliau juga menjawab beberapa pertanyaan yang diajukan oleh mahasiswa.’

وقد أدار هذه الندوة الدكتور راشد ابن عبد المنعم الرجال، والأستاذ عبد الفتاح (62)  
محمد بن عبد العال

*/wa qad ada:ra ha:dzihi an-nadwata ad-duktu:r ra:syid ibn`abdu al-mun`im ar- raja:l wa al-usta:dz`abdu al-fatta:h muhammad ibn`abd`a:l/*

‘...yang dipimpin oleh Dr Rasyid Bin Abdullah Al-Mun`im Al-Rajjal dan Ustadz Abd Al-Fatah Muhammad bin Abd Al`Aal` moderator’

ثم فتح باب الحوار لبعض الطلاب الذين يمثلون جميع المستويات الدراسية (63)

*/tsumma fataha ba:ba al-hiwari li ba`dhi ath-thulla:bi al-ladzi:na yumatstsilu:na jami:`a al-mustawaya:ti ad-dira:siyyati/*

‘Kemudian dibuka kesempatan untuk beberapa mahasiswa yang mewakili jurusan mereka masing-masing’

وعرضوا آراءهم (64)

*/wa`aradhu: ara:’ahum/*

‘untuk memaparkan pendapat mereka’

وقد اقترح الطلاب لعلاج هذه المشكلة (65)

*/wa qad iqtaraha ath-thulla:bu li ila:ji ha:dzihi al-musykilati/*

‘Untuk menangani masalah ini para mahasiswa mengusulkan beberapa hal berikut ini’

ألاحظ أغلبية المصلين في جماعة حين الانتهاء من الصلاة (66)

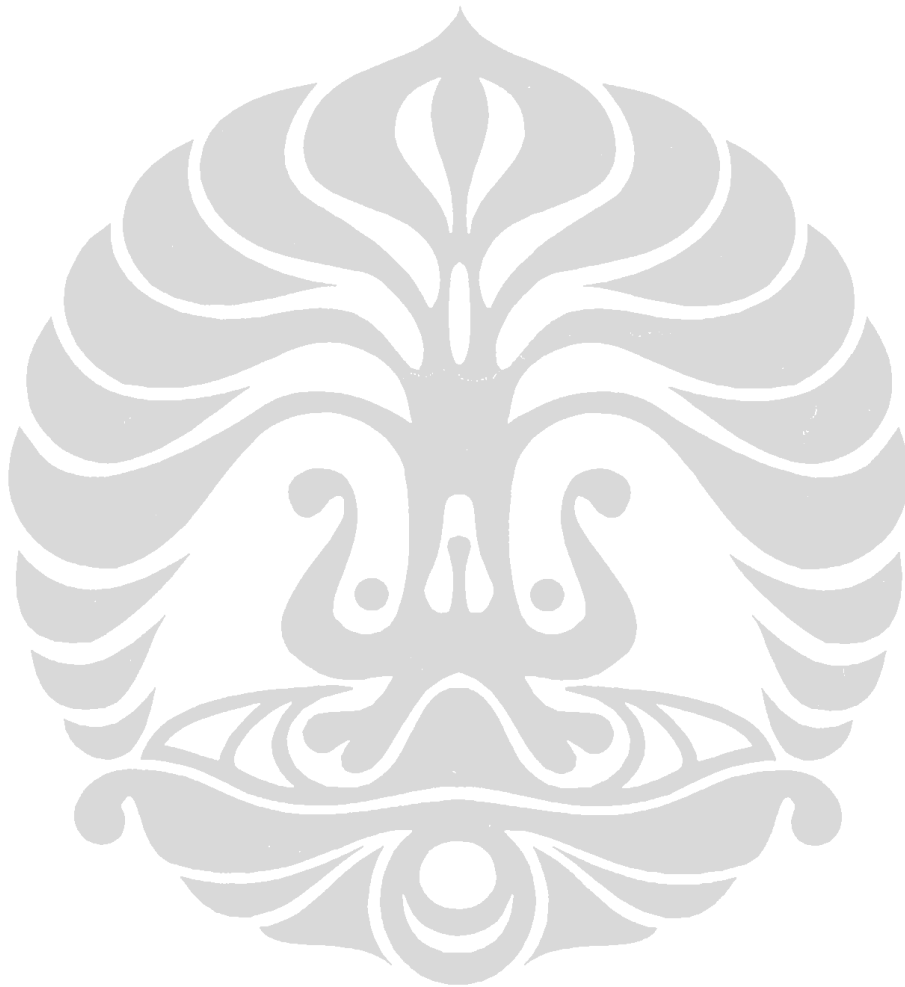
*l'ula:hizhu aghlabiyyata al-mushalli:na fi: jama`atin hi:na al-intiha:'i min ash-shala:til*

‘Saya perhatikan sebagian besar orang yang shalat berjamaah’

(67) يغيرون أماكنهم لأداء صلاة السنة

*lyughayyiru:na ama:kinahum li 'ada:'i shala:ti as-sunnatil*

‘mereka mengubah tempat duduk untuk melaksanakan shalat sunat’





## Lampiran 5.

### Klausa Dwitransitif dalam Struktur Verbal

(1) وأن يجعل أعماله تلك في موازين حسناته (1)

/wa 'an yaj`ala 'a`ma:lahu tilka fi: mawa:zi:ni hasana:tihi/

'dan menjadikan amal beliau tersebut termasuk dalam timbangan amal baiknya'

(2) فإن أسرة الأرخييل تهنئه وتسأل الله أن يوفقه أدام مهمته (2)

/fa 'inna 'usrata al-'arkhabi:li tuhanni'uhu wa tas'alu alla:ha 'an yuwaffiqahu  
'ada:ma muhimmatih/

'Dan memohon kepada Allah Ta'ala agar memberinya taufik di dalam menjalankan tugas dan kewajibannya.'

(3) أرى البعض يؤدي تحية المسجد حتي ولو كان وقت نهي ويقضي سنة الفجر بعد الصلاة مباشرة فهل يجوز ذلك؟

/`ara: al-ba`dha yu`addi: tahiyyata al-masjidi hatta: walau ka:na waqtun nahyun wa yaqdh: sunnata al-fajri ba`da ash-sha:lati muba:syaran fa hal yaju:zu dza:lika?/

'Saya perhatikan sebagian orang melaksanakan tahiyyatul masjid meskipun dalam waktu larangan, dan mengqadha sholat sunnat fajar langsung setelah shalat, apakah hal yang sedemikian itu boleh dilakukan?'

## Lampiran 6.

### Klausa Adverbial dalam Struktur Verbal

رفع مدير المعهد الدكتور علي بن محمد الدخيل الله نيابة عن منسوبي المعهد (1)  
أسمى آيات الشكر والعرفان لخادم الحرمين الشريفين

*/rafa`a mudi:ru al-ma`hadi ad-duktu:r `ali: ibn muḥammad ad-dakhi:lulla:h  
niya:batan an mansu:bi: al-ma`hadi `asma: aya:ti as-syukri wa al-`irfa:ni li kha:dimi  
al-haramaini asy-syarifaini/*

‘Direktur LIPIA Dr Ali Bin Muhammad Al Dakhilullah atas nama keluarga LIPIA,  
menghanturkan banyak terima kasih kepada beliau’

عقد المعهد دورة التربية في ماليزيا (2)

*/`aqada al-ma`hadu daurata at-tarbiyyati fi: ma:laiziya:/*

‘penyelenggaraan penataran di malaysia’

وتأتي هذه الدورة ضمن تعاون المعهد مع المؤسسات التعليمية اللغة لتطوير تعليم (3)  
الإسلامية في ماليزيا اللغة العربية

*/wa ta`ti: ha:dzihī ad-dauratu dhamnu ta`a:wuni al-ma`hadi ma`a al-mu`assasa:ti at-  
ta`limiyyati al-lughati li tathwi:ri ta`li:mi al-lughati al-`arabiyyati wa al-`ulu:mi al-  
`isla:miyyati fi: ma:laiziya:!*

‘Penataran ini merupakan kerja sama antara LIPIA dan lembaga-lembaga pendidikan  
untuk mengembangkan bahasa Arab dan ilmu pengetahuan islam di Malaysia’

ضمن خطتها لنشر الكتب المفيدة ليتسنى الاطلاع عليها والاستفاد منها قامت (4)  
وحدة الترجمة في المعهد بترجمة مجموعة منتقاة من سلسلة كتب الأطفال

*/dhamana khithatuha: li nasyri al-kutubi al-mufi:dati li yatasanna: al-`ithla:`a  
`alaiha: wa al-`istifa:di minha: qa:ma wihdatu at-tarjamati fi: al-ma`hadi bi  
tarjamatin majmu`atin muntaqa:tin min silsilati kutubi al-`athfa:li/*

‘Di antara program Departemen Terjemah LIPIA, adalah menerjemahkan buku-buku  
yang bermanfaat agar dapat ditelaah dan diambil manfaatnya. Atas dasar ini maka  
Departemen Terjemah menerjemahkan buku anak-anak yang dipilih dari serial buku  
anak-anak terbitan Universitas Islam Imam Muhammad bin Saud’

(5) في إطار خطته لتأهيل المعلمين في المعاهد والجامعات الإندونيسية وإعدادهم لغويا وعلمياو تربويا استقبل المعهد في بداية الفصل الدراسي الأول 1421- 1322 هـ 56 معلما من مختلف المعاهد والجامعات الإندونيسية

/fi: itha:ri khiththatihi li ta'hi:li al-mu'allimi:na fi: al-ma'a:hidi wa al-ja:mi'a:ti al-'indu:ni:siyyati wa 'i'dadihim lughawiyyan wa 'ilmiyyan wa tarbawiyyan istaqbala al-ma'hadu fi: bida:yati al-fashli ad-dira:si: al-'awwali 1421-1422 H 56 mu'alliman min mukhtalifi al-ma'a:hidi wa al-ja:mi'a:ti al-'indu:ni:siyyati/

'Dalam rangka peningkatan keahlian para tenaga pengajar, serta pembinaan mereka dari segi bahasa, keilmuan dan pendidikan, LIPIA pada semester pertama tahun 1421H- 1422H menerima 56 guru dan dosen dari berbagai Pesantren dan Perguruan Tinggi di Indonesia'

استقبل فضيلة مدير المعهد الدكتور علي ابن محمد الدخيل الله بمكتبه يوم الثلاثاء (6) 1421 8 11 هـ سعادة سفير المملكة الأردنية الهاشمية في إندونيسيا

/istaqbala fadhi:latu mudi:ru al-ma'hadu ad-duktu:r `ali: ibn muhammad ad-dakhi:lulla:h bi maktabihi yauma tsula:tso:'i 11 8 1421 H sa`adata safi:ra al-mamlakati al-'urduniyyati al-hasyimiyyati fi: 'indu:ni:siyya/

'Pada hari selasa 11/8/1421H, Direktur LIPIA Dr Ali Bin Muhammad Al Dakhilullah menerima kunjungan Duta Besar Kerajaan Yordania'

(7) وقد اقترح الطلاب لعلاج هذه المشكلة

/wa qad iqtaraha at-tulla:bu li `ila:ji ha:dzih al-musykilati/

'Untuk menangani masalah ini para mahasiswa mengusulkan beberapa hal berikut ini'

نقذ المعهد ثلاث لقاءات لغوية بالتعاون مع معهد كونتور العصري في جاوه (8) الشرقية

/naffadza al-ma'hadu tsala:tso liqa:'a:tin lughawiyyatin bi at-ta'a:wuni ma'a ma'hadu ku:ntu:r al-'ashri: fi: ja:wah asy-syarqiyyati/

'LIPIA telah tiga kali mengadakan pertemuan bahasa, bekerja sama dengan Pondok Pesantren Gontor Jawa Timur'

(9) كأن قد فتحت للمسلمين مما أغلق عليهم فتحا

/ka'anna qad futihat li al-muslimi:na mimma: 'aghlaqa `alaih fathan/

## Lampiran 7.

## Klausua Nomina dalam Struktur Non-Verbal

- (1) فالأفضل إجابة المؤذن  
/fa al-afdhalu 'ija:batu al-muadzdzini/  
'yang lebih utama menjawab adzan'
- (2) إلا أذان الجمعة الثاني فالأفضل الصلاة وقت الأذان  
/illa 'adza:na al-jumu`ati ats-tsa:ni: fa al-'afdhalu ash-shalatu waqta al-'adza:ni/  
'kecuali adzan Jumat yang kedua maka yang utama shalat pada waktu adzan'
- (3) وذلك يوم الجمعة 1426/7/24 هـ الموافق 2005/5/3 م  
/wa dza:lika yaumu al-jumu`ati/  
'pada hari Jumat, 27-7-1426H bertepatan dengan 3-8-2005 M'
- (4) والناس نيام  
/wa an-na:su niyamun/  
'saat manusia sedang terlelap tidur'
- (5) إن قول الرسول صلى الله عليه وسلم: "لا صلاة لمنفرد خلف الصف"  
/inna qaula ar-rasu:li shalla: alla:hu `alaihi wa as-sallam la: shala:ta li munfaridin  
khalifa ash-shaffi/  
'Mereka menegaskan bahwa hadits Rasulullah shallallahu alaihi wa sallam yang berbunyi'
- (6) لا صلاة كاملة  
/la shala:ta ka:milatan/  
(tidak diterjemahkan)
- (7) وهذا هو المشهور  
/wa ha:dza: huwa al-masyhu:ru/  
'Inilah pendapat Imam Ahmad yang lebih terkenal'
- (8) لأنه لأمر عاجز عن المصافة  
/li annahu li 'amrin `ajizin `an al-masha:fati/

‘karena dalam kondisi itu akan sulit bagi siapapun untuk masuk ke dalam shaf yang telah penuh tersebut’

(9) هذا القول الذي اختاره شيخ الإسلام

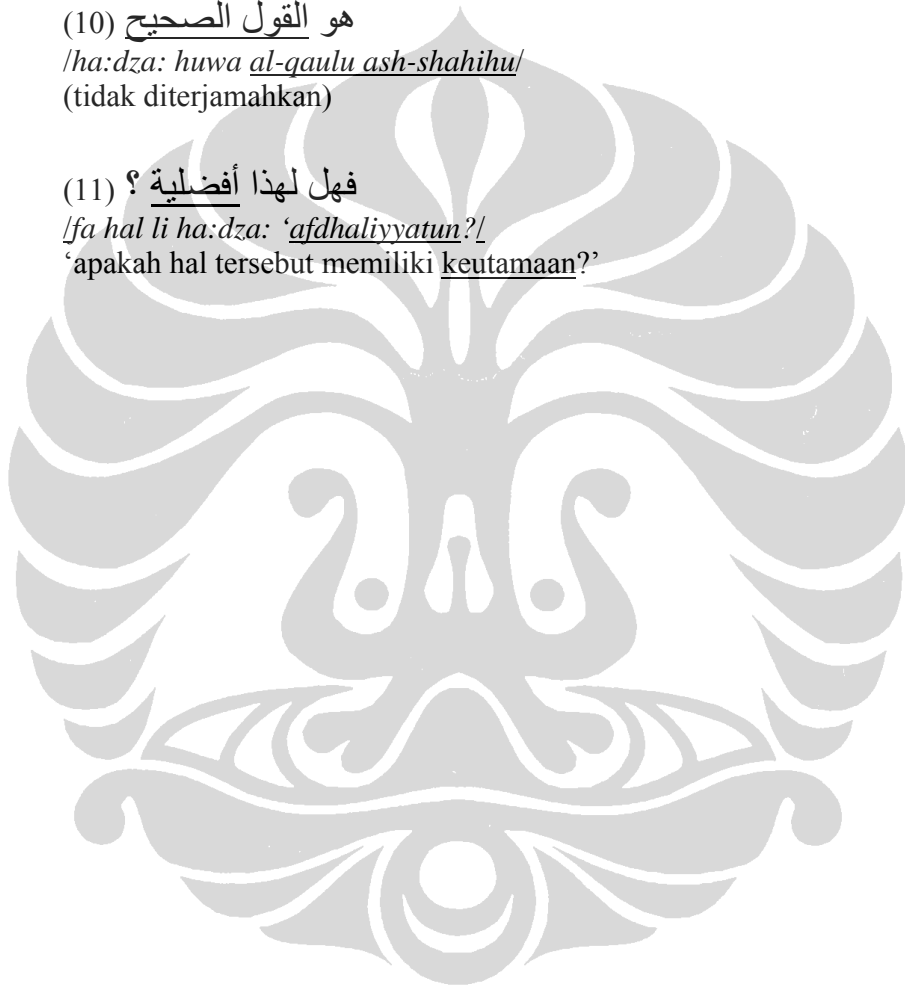
/wa ha:dza: al-qaulu al-ladzi: ikhtarahu syaikhu al-‘isla:mi/  
 ‘Pendapat Syaikhul Islam ini juga diambil sebagai pendapat’

(10) هو القول الصحيح

/ha:dza: huwa al-qaulu ash-shahihu/  
 (tidak diterjemahkan)

(11) فهل لهذا أفضلية؟

/fa hal li ha:dza: ‘afdhaliyyatun?’/  
 ‘apakah hal tersebut memiliki keutamaan?’



## Lampiran 8.

### Klausa Adjektival dalam Struktur Non-Verbal

(1) الشافعي ومالك وأبو حنيفة والإمام أحمد في رواية عنه أن صلاة المنفرد خلف  
الصف صحيحة

*/asy-sya:fi`i: wa ma:liku wa abu: hani:fati wa al-ima:mu ahmadu fi: riwa:yatin`  
 `anhu anna shala:ta al-munfaridi khalfa ash-shaffi shahi:hatun/*

‘..yakni Syafi’i, Malik, Abu Hanifah, dan Ahmad –dalam satu pendapat yang diriwayatkan darinya- , mereka menyatakan bahwa shalat tersebut hukumnya sah ,’

(2) والأمر فيه واسع

*/wa al-`amru fi:hi wa:si`un/*

‘dalam perkara ini terdapat keleluasaan’

(3) وهذا ظاهر وجلي في المعاهد الإسلامية

*/wa ha:dza zha:hirun wa jaliyyun fi: al-ma`a:hidi al-ista:miyyati/*

‘Hal seperti itu nampak sangat jelas di berbagai lembaga pendidikan islam’

(4) إنه سميع مجيب

*/innahu sami: `un muji:bun/*

‘Sungguh Dia Maha Mendengar dan Mengabulkan’

(5) ومناخ إندونيسيا حار ممطر طول العام

*/wa muna:khu indu:ni:siya: ha:rrun mumthirun thu:la al-`a:mi/*

‘Indonesia beriklim tropis, hujan turun sepanjang tahun.’

## Lampiran 9.

## Klausa Preposisional dalam Struktur non-Verbal

(1) عقد دورة التربية في ماليزيا

*/`aqdu daurati at-tarbiyyati fi: ma:laizia/*

‘Penyelenggaraan Penataran Di Malaysia’

(2) اللقاء السابق لأقسام اللغة العربية:

*/al-liqa:’u as-sa:biq li ‘aqsa:mi al-lughati al-`arabiyyati/*

‘Pertemuan Vii Jurusan Bahasa Arab Di Universitas Dan Institut Indonesia’

(3) وهو من المعاهد المتميزة في تعليم اللغة العربية

*/wa huwa min al-ma`a:hidi al-mutamayyizati fi: ta`li:mi al-lughati al-`arabiyyati/*

‘salah satu pesantren yang memiliki kelebihan dalam bidang pengajaran bahasa Arab’

(4) وذلك في يوم الأربعاء 23 / 8 / 1420 هـ

*/wa dza:lika fi: yaumi al-`arbi`a:’ 23/8/1420 H/*

‘pada rabu 23/08/1421H’

(5) الفتح العظيم للدكتور محمد قلعة جي

*/al-fathu al-`azhi:mu li ad-duktu:r muhammad qal`ah jie/*

‘Penaklukan Besar, oleh Dr Muhammad Qal`ah ji’

(6) مثل عليا لمحمد عدنان غنّام

*/matsalu al-`ulya: li muhammad adna:n ghanna:m/*

‘Suri Tauladan, oleh Muhammad Adnan Ghanam’

(7) النفس مطمئنة للدكتور محمد قلعة جي

*/an-nafsu al-muthma`innatu li ad-duktu:r muhammad qal`ah ji/*

‘Jiwa Yang Tenang, oleh Dr Muhammad Qal`ah Ji’

(8) الوحي للدكتور محمد قلعة جي

*/al-wahyu li ad-duktu:r muhammad qal`ah jie/*  
 ‘Wahyu, oleh Dr Muhammad Qal’ah Ji’

(9) الساقية للدكتور عبد الرزاق حسين  
*/as-sa:qiyyatu li ad-duktu:r `abdu razza:q husain/*  
 ‘Kincir Air, oleh Dr Abdurrazak Husain’

(10) التفاحة للدكتور رأفت سعيد  
*/at-tufa:hatu li ad-duktu:r ra`fat sa`i:d/*  
 ‘Buah Apel, oleh Dr Ra’fat Sa’id’

(11) زيد بن حارثة للدكتور محمد بن سعد الديل  
*/zaid ibn ha:ritsah li ad-duktu:r muhammad ibn sa`ad ad-di:l/*  
 ‘Zaid bin Haritsah, oleh dr. Muhammad Sa’ad Dil’

(12) الاكتشاف الكبير لمحمد بسام ملحي  
*/al-iktisyafu al-kabi:ru li muhammad bassa:m malhi:/*  
 ‘Penemuan Yang Penting, oleh Muhammad Bassam Malis’

(13) لتأهيل المعلمين في المعاهد والجامعات الإندونيسية وإعدادهم لغويا و علميا  
 وتربويا في إطار خطته  
*/li ta`hi:li al-mu`allimi:na fi: al-ma`a:hidi wa al-ja:mi`ati al`-indu:ni:siyyati wa*  
*‘i`da:dihim lughawiyyan wa `ilmiyyan wa tarbawiyyan fi: ‘itha:ri khiththatihi/*  
 ‘Dalam rangka peningkatan keahlian para tenaga pengajar, serta pembinaan mereka dari segi bahasa, keilmuan dan pendidikan, LIPIA pada semester pertama tahun 1421H- 1422H menerima 56 guru dan dosen dari berbagai Pesantren dan Perguruan Tinggi di Indonesia untuk melanjutkan studi selama satu tahun, dicalonkan oleh lembaga mereka.’

Volume 11

(14) وكان في استقباله الدكتور محمد معين الدين، أستاذ أصول الفقه المساعد  
 بالجامعة ورئيس البرنامج الدراسات الإسلامية العليا في الفقه وأصوله  
*/wa ka:na fi: istiqlba:lihi ad-duktu:r muhammad mu`i:nu ad-di:ni `usta:dzu `ushu:lu*  
*al-fiqhi al-musa:`idu bi al-ja:mi`ati wa ra`i:su al-barna:miji ad-dira:sa:tu al-*  
*‘islamiyyatu al-`ulya: fi: al-fiqhi wa ushu:lihi’/*



Dalam kunjungan tersebut beliau disambut oleh Dr. Muhammad Mu'inuddin Guru Besar Ushul Fiqih sekaligus sebagai Ketua Kajian Islam Pasca Sarjana Bidang Fiqh Dan Ushul Fiqh pada universitas tersebut

(15) وهما من المعاهد التابعة للجمعية المحمدية

*/wa huma: min al-ma`a:hidi at-ta:bi`ati li al-jam`iyyati al-muhammaddiyyati/*  
 'yang keduanya berada di bawah naungan Muhammadiyah'

(16) لما في ذلك من أثر كبير في الدعوة إلى الله وفي توجيه الأمة إلى ما فيه صلاحها وسعادتها

*/lima: fi: dza:lika min atsarin kabi:rin fi: ad-da`wati ila: alla:hi wa fi: tauji:hi al-'ummati ila: ma: fi:hi shala:haha wa sa`adatuha/*

'karena hal itu mempunyai pengaruh yang besar dalam berdakwah kepada Allah ta'ala dan membimbing masyarakat kepada kebenaran dan kebahagiaan'

(17) كان على رأس الحضور في هذا اللقاء بجانب جمع كبير من المسؤولين في إندونيسيا

*/ka:na `ala ra'si al-hudhu:ri fi: ha:dza: al-liqa: `i bi ja:nibi jam`in kabi:rin min al-mas`uli:ina fi: indu:nisiya:/*

'Ustadz Abdullah bin Muhammad Al-Ghamidy mengiringi kedatangan para tamu bersama para staff yang bertugas di Indonesia'

(18) "لا صلاة بحضرة طعام"

*/la: shala:ta bi hadhrati tha`a:min/*

'tidak ada shalat di saat makanan telah dihidangkan'

(19) من مذهب الإمام أحمد

*/min mazdhabi al-ima:mi `ahmad/*

'dari pendapat Imam Ahmad'

(20) وذلك في يوم الأربعاء الموافق 1428/1/26 هـ

*/wa dza:lika fi: yaumi al-'arbi`a: `i al-muwa:fiqi 26/1/1428 H/*  
 P'ada rabu, 26/1/1428H'

(21) وذلك في يوم الخميس 1428/2/11 هـ

*/wa dza:lika fi: yaumi al-khami:s 11/2/1428 H/*

'pada kamis 11/2/1428H'

التي تؤدي إلى عدم التحدث بالعربية هي (22)

*/al-lati: tu'addi: ila: `adami at-tahaddutsi bi al-`arabiyyah hiya/*

‘bahwa diantara sebab terpenting yang membuat mahasiswa enggan berbicara dengan bahasa arab adalah sebagai berikut:’

عدم الوعي والإدراك لدى بعض الطلاب بأهمية اللغة العربية لغة الشريعة (23) والعقيدة.

*/`adamu al-wa`yi wa al-`idra:ki lada: ba`dha ath-thulla:bi bi ahammiyyati al-lughati al-`arabiyyati lughata asy-syari:`ati wa al-`aqi:dati/*

‘ Kurangnya kesadaran dan pemahaman pada sebagian mahasiswa terhadap urgensi bahasa arab sebagai bahasa syariah dan aqidah.’

لخوف من الوقوع في الخطأ والخجل من الآخرين عند التحدث باللغة العربية (24)

*/Li khaufin min al-wuqu: `i fi: al-khatha`i wa al-khajli min al-a:khari:n `inda at-tahaddutsi bi al-lughati al-`arabiyyati/*

‘Takut salah, malu terhadap orang lain ketika berbicara dengan bahasa arab.’

فقدان القدوة من الطلاب القدامى في التحدث باللغة العربية وبخاصة من قسم (25) الشريعة مما ينعكس ذلك على الطلاب الجدد.

*/Faqdanu al-qudwati min ath-thula:bi al-qadda:mi: fi: at-tahaddutsi bi al-lughati al-`arabiyyati wa bi kha:shshatin min qismi asy-syari:`ati mimma yan`akisu dza:lika `ala ath-thulla:bi al-jududi/*

‘Kehilangan contoh dari mahasiswa pendahulunya dalam berbicara bahasa arab, terutama dari jurusan syari`ah yang berpengaruh negatif terhadap mahasiswa baru.’

لجوء الطلاب إلى استخدام اللغة الإندونيسية في الحوار بينهم ؛ لعجزهم عن (26) مواصلة الحديث باللغة العربية.

*/Lijau`i ath-thulla:b ila: istikhda:mi al-lughati al-indu:ni:siyyati fi: al-hiwa:ri bainahum li `ajzihim `an muwa:shalati al-hadi:tsi bi al-lughati al-`arabiyyati/*

‘Merujuknya para mahasiswa ke dalam bahasa indonesia dalam komunikasi diantara mereka ketika mereka merasa tidak mampu untuk melanjutkan berbicara dengan bahasa arab.’

إشعار الطلاب بأهمية اللغة العربية وضرورة ممرساتها يوميا فهما وتحدثاً (27) وكتابة وذلك في المحاضرات والنشرات والملصقات الحائطية

*/Isy`aru ath-thulla:bi bi `ahammiyyati al-lughati al-`arabiyyati wa dharuratu mumarasatiha: yaumiyyan fahman wa tahaddutsan wa kita:batan wa dza:lika fi: al-muha:dharati wa an-nasyara:ti wa al-mulashaqa:ti al-ha:`itiyyati/*

‘Pemberitahuan kepada para mahasiswa urgensi bahasa arab, serta perlunya menggunakan bahasa arab tersebut setiap hari, baik dari segi pemahaman, percakapan dan tulisan, pada setiap kesempatan, seperti dalam ceramah, buletin-buletin dan stiker-stiker yang ditempelkan.’

إلزام الطلاب بالتحدث باللغة العربية ومعاقبة الطلاب الذين يتحدثون باللغة المحلية في داخل المعهد (28)

*/Ilza:mu ath-thullabi bi at-tahaddutsi bi al-lughati al-`arabiyyati wa mu`a:qibtu ath-thulla:bi al-ladzi:na yatahaddatsu:na bi al-lughati al-mahalliyyati fi da:khili al-ma`hadi/*

‘Mewajibkan para mahasiswa untuk berbicara dengan bahasa arab, dan memberikan sanksi terhadap mereka yang berbicara dengan bahasa lokal di dalam kampus LIPIA.’

الإكثار من الأنشطة والبرامج والمسابقات اللغوية التي تفيد الطلاب وتساعدهم (29)  
على التحدث بطلاقة

*/Al-`iktsaru min al-ansyithati wa al-bara:miji wa al-musa:biqa:ti al-lughawiyyati al-lati: tufi:du ath-thullaba wa tusa:`iduhum `ala: at-tahaddutsi bi thalla:qatin/*

‘Memperbanyak kegiatan dan program serta perlombaan yang berguna bagi mahasiswa dan membantu mereka untuk dapat berbicara dengan lancar.’

تشجيع الطلاب الذين يتحدثون باللغة العربية بطلاقة مادياً و معنوياً؛ لحث (30)  
الآخرين على أن يحذوا حذوهم

*/Tasyji`u ath-thullabi al-ladzi:na yatahaddatsu:na bi al-lughati al-`arabiyyah bi thalla:qatin ma:ddiyyan wa ma`nawiyyan li hatstsi al-a:khari:na `ala: `an yahdzu: hadzwahum/*

‘Mendorong mahasiswa yang berbicara bahasa arab dengan lancar secara moril dan materil, dengan harapan dapat mendorong yang lain mengikuti jejaknya.’

## Lampiran 10.

### Klausa Verbal dalam Struktur non-Verbal

أن هذه النسخة سيقوم المعهد بتوزيعها على المعاهد والمساجد والمصليات في (1)  
إندونيسيا

*/ʔanna ha:dzihī an-nusukha sayāqu:mu al-maʔhadu bi tauzi:ʔha: ʔala: al-maʔhidi  
wa al-masa:jidi wa al-musha:llaya:ti fi:ʔ indu:ni:siya:ʔ/*

‘dan di jelaskan Al-Qur’an yang telah diterima itu akan dibagikan kepada lembaga-  
lembaga, masjid, dan mushalla di Indonesia’

خادم الحرمين الشريفين يهدي 5 آلاف نسخة من القرآن الكريم وترجمات معانيه (2)  
لمعهد العلوم الإسلامية والعربية في إندونيسيا

*/kha:dimu al-ḥaramaini asy-syarifaini yuhdi: 5 ʔa:la:fin nuskhātān min al-qurʔa:n al-  
kari:mi wa tarjama:ti maʔa:ni:hi li maʔhadi al-ʔulu:mi al-ʔisla:miyyati wa al-  
ʔarabiyyati fi:ʔ indu:ni:siya:ʔ/*

‘pelayan dua tanah suci menghadihkan 5 ribu al-qur’an dan terjemahkan kepada  
LIPIA’

أن ما قام به الملك المفدى يأتي في إطار اهتمامه برعاه الله- بالمسلمين في أنحاء (3)  
العالم ، وبشكل خاص أبناؤه في إندونيسيا

*/ʔanna ma: qa:ma bihi al-maliku al-mufaddi: yaʔti: fi: iḥa:ri ihtima:mihi raʔahu  
alla:hu bi al-muslimi:na fi: ʔanha:ʔi al-ʔa:lami wa bi syaklin kha:shshin ʔabna:ʔihi fi:  
ʔindu:ni:siya:ʔ/*

‘bahwa apa yang beliau lakukan tersebut adalah dalam rangka kepedulian beliau  
terhadap umat Islam di seluruh dunia, dan khususnya di Indonesia’

باحثة إندونيسيا تعد رسالة دكتوراه عن معهد العلوم الإسلامية والعربية (4)

*/ba:ḥitsatu ʔindu:ni:siya: tu iddu risa:lata ad-duktu:ra:h ʔan maʔhadi al-ʔulu:m al-  
ʔisla:miyyati wa al-ʔarabiyyati/*

‘seorang peneliti mempersiapkan disertasi untuk mencapai gelar doktor tentang  
lembaga ilmu pengetahuan Islam dan Arab (LIPIA)’

وحدة الترجمة تترجم مجموعة من كتب الأطفال (5)

*/wiḥdatu at-tarjamati tutarjimu min majmu:ʔatan min kutubi al-athfa:li/*

‘departemen terjemah LIPIA menerjemahkan buku-buku untuk anak-anak’

من دخل المسجد حال الأذان (6)

*/man dakhala al-masjida ha:la al-adza:ni/*  
 ‘seseorang masuk masjid ketika adzan’

(7) المعهد يستقبل دفعة جديدة من الدراسين في قسم التأهيل المعلمين  
*/al-ma`hadu yastaqbilu dif`atan jadi:datan min ad-da:rasi:na fi: qismi at-ta`hi:li al-mu`allimi:na/*  
 ‘penerimaan mahasiswa baru jurusan diploma di LIPIA’

(8) مدير المعهد يستقبل سفير المملكة الأردنية الهاشمية  
*/mudi:ru al-ma`hadi yastaqbilu safi:ra al-mamlakati al-`urduniyyati al-ha:syimiyyati/*  
 ‘Direktur LIPIA menerima kunjungan duta besar kerajaan Yordania di Jakarta’

(9) وكيل المعهد يستقبل وفد وزارة الشؤون الدينية في إندونيسيا  
*/waki:lu al-ma`hadi yastaqbilu wafda wiza:rati asy-syu:`uni ad-di:niyyati fi: indu:ni:siya:/*  
 ‘Wakil Direktur LIPIA menerima kunjungan departemen Agama RI’

(10) وكيل المعهد يزور الجامعة المحمدية بصولو  
*/waki:lu al-ma`hadi yazu:ru al-ja:mi`ata al-muhammadiyyata bi shu:lu:/*  
 ‘Kunjungan ke UMS ‘

(11) ومن الجدير بالذكر أن سعادة القائم بأعمال سفارة خادم الحرمين الشريفين في  
 جاكرتا الأستاذ عبد الله بن محمد الغامدي  
*/wa min al-jadi:ri bi adz-dzikri `anna sa`a:data al-qa:`imi bi `a`ma:li safa:rati kha:dimi al-haramaini asy-syari:faini fi: ja:karta: al-`usta:dzu abdu alla:h ibn muhammad al-gha:midi:/*  
 ‘Yang sangat menggembirakan, pada kesempatan yang sama pula, yang terhormat Kuasa Usaha Kedutaan Besar Saudi Arabia di Jakarta, Ustadz Abdullah bin Muhammad Al-Ghamidy mengiringi kedatangan para tamu bersama para staff yang bertugas di Indonesia.’

(12) أن الصلاة لا تصح لمنفرد خلف الصف بكل حال  
*/`anna ash-shala:ta la: tashihhu li munfaridin khalfa ash-shaffi bi kulli ha:lin/*  
 (tidak diterjemahkan)

(13) أن صلاة المنفرد خلف الصف لا تصح بأي حال من الأحوال  
*/`anna shala:ta al-munfaridi khalfa ash-shaffi la: tashihhu bi ayyi ha:lin min al-ahwa:li/*  
 ‘disebutkan bahwa shalat orang tersebut tidak sah, bagaimanapun kondisinya, bahkan shaf yang ada di depannya telah sempurna (penuh).’

فإنه تصح صلاة المنفرد خلفه (14)

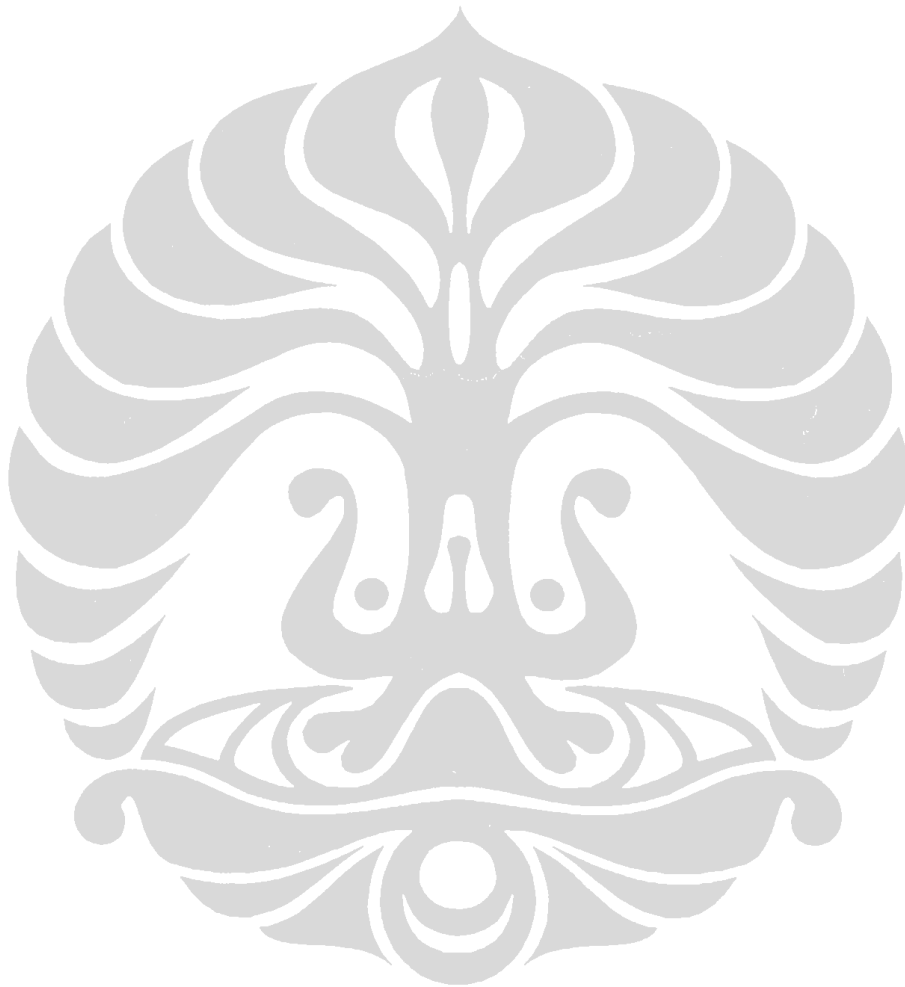
*/fa 'innahu tashihhu shala:ta al-munfarid khalfahu/*

'maka shalat orang tersebut sah

وكان ابن عمر رضي الله عنهما يفعله (15)

*/wa ka:na ibn `umara radhi alla:h `anhuma: yaf`aluhu/*

'Ibnu Umar –radhiyallahu anhumaa- melakukannya'



## Lampiran 11.

### Klausa Adverbial dalam Struktur Nomina

- (1) أيهما أفضل صلاة تحية المسجد أثناء الأذان أو بعد الانتهاء منه؟  
 /ayyuhuma: afdhalu shala:tu tahiyyati al-masjidi atsna:'a al-adza:ni 'au ba`da al-intiha:'i minhu?/  
 'manakah yang lebih utama, shalat tahiyyat masjid ketika adzan atau setelah adzan?'
- (2) رعاية شؤون المسلمين أينما كانوا  
 /ri`a:yatu syu'u:ni al-muslimi:na ainama: ka:nu/  
 'Urusan umat islam di mana saja mereka berada'
- (3) كان طبيعيا حين طبقت شرعة الله أن يستتب الأمن ويسود الاستقرار أرجاء البلاد  
 /ka:na thabi:`iyyan hi:na thabaqat syir`atu alla:h 'an yastataba al-amnu wa yasudu al-istiqra:ru 'arja:'a al-bila:d/  
 'Adalah wajar ketika hukum Allah diterapkan, keamanan dan stabilitas tersebar di seluruh negeri'
- (4) وما حقيقته ماضيا وحاضرا  
 /wa ma: haqi:qatuhu ma:dhiyyan wa ha:dhiran/  
 'Realitas budaya dan ilmu pengetahuan yang dapat dicapai pada masa lampau dan masa kini'
- (5) وهي الجسّمات الجمالية تبدو في الشوارع والميادين العامة داخل المملكة  
 /wa hiya: al-jasama:tu al-jama:liyyatu tabdu: fi: asy-syawa:ri`I wa al-maya:di:ni al-`a:mmati da:khila al-mamlakati/  
 'Pada bentuk-bentuk indah yang menghiasi jalan-jalan dan taman-taman di Kerajaan Saudi Arabia'

## Lampiran 12.

## Klausa Akusatif dalam Struktur Non-Verbal

(1) إن قول الرسول صلى الله عليه وسلم: "لا صلاة لمنفرد خلف الصف"  
 /'inna qaula al-rasu:li shalla alla:hu `alaihi wa sallam "la: shala:ta li munfaridi khalfa al-shaffi/  
 'Mereka menegaskan bahwa hadits Rasulullah shallallahu alaihi wa sallam yang berbunyi: "Tidak ada shalat bagi orang yang mengerjakan shalat sendirian di belakang shaf" '

(2) أن الصلاة لا تصح لمنفرد خلف الصف بكل حال  
 /'anna al-shala:ta la: tashihhu li munfaridin khalfa ash-shaffi bi kulli ha:lin/  
 '...bahwa shalat orang tersebut tidak sah, bagaimanapun kondisinya'

(3) أن ما قام به الملك المفدى يأتي في إطار اهتمامه -رعاه الله- بالمسلمين في أنحاء العالم، وبشكل خاص أبنائه في إندونيسيا  
 /'anna ma: qa:ma bihi al-maliku al-mufaddi ya'ti: fi: 'itha:ri ihtima:mihi ra'a:hu alla:hu bi al-muslimi:na fi: 'anha:'i al-`a:lami wa bi syaklin kha:shshin abna:'uhu fi: 'indu:ni:siya:/  
 'bahwa apa yang beliau lakukan tersebut adalah dalam rangka kepedulian beliau terhadap umat islam di seluruh dunia, dan khususnya di Indonesia.'

(4) أن هذه النسخ سيقوم المعهد بتوزيعها على المعاهد والمساجد والمصليات في إندونيسيا  
 /'anna ha:dzihi al-nusukh sayaqu:mu al-ma'hadu bi tauzi:'iha: ala: al-ma'a:hidi wa al-masa:jidi wa al-mushallaya:ti fi: 'indu:ni:siya:/  
 'Al-Qur'an yang telah diterima itu akan dibagikan kepada lembaga-lembaga, masjid, dan mushalla di Indonesia'

(5) وكان ابن عمر رضي الله عنهما يفعله  
 /wa ka:na ibn `umara radhi alla:hu `anhuma: yaf'aluhul  
 'namun demikian, Ibnu Umar -radhiyallahu anhumaa- melakukan.'

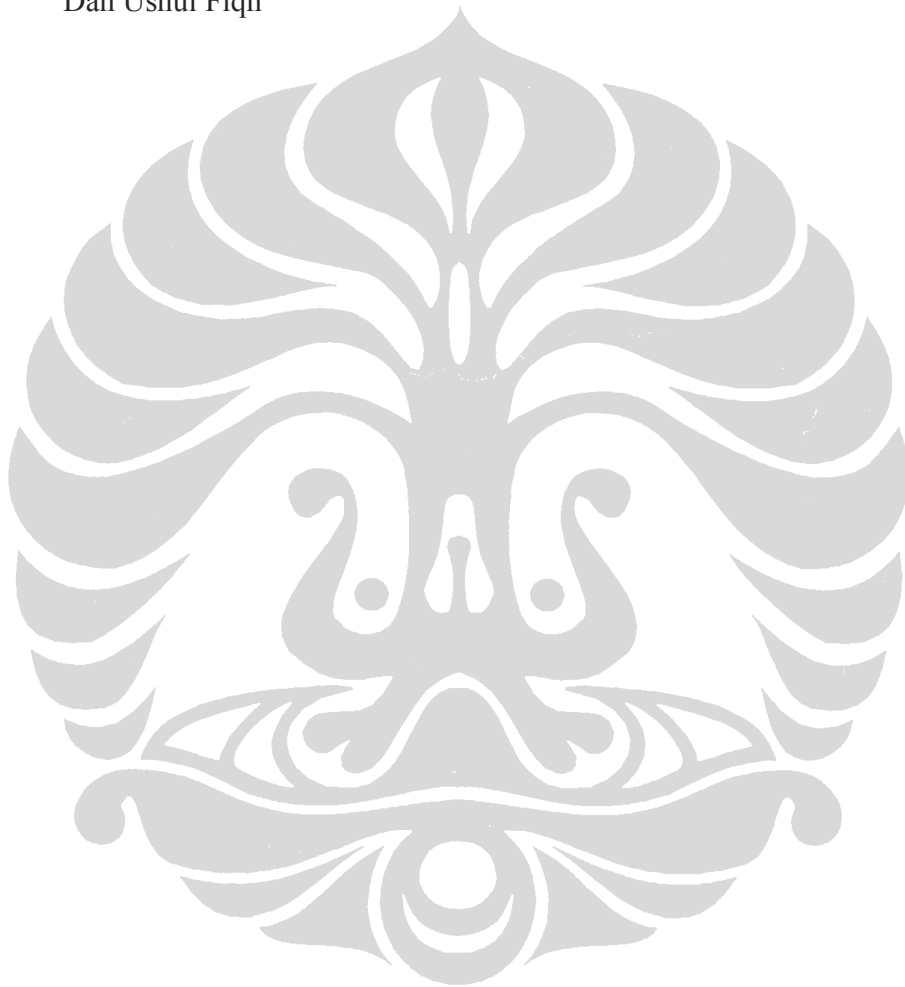
(6) إن كان الصف تاما فإنه تصح صلاة المنفرد خلفه  
 /'in ka:na ash-shaffu ta:mman fa innahu tashhu shala:ta al-munfaridi khalfahu/  
 'jika shaf di depannya telah penuh maka shalat orang tersebut sah'



وكان في استقباله الدكتور محمد معين الدين، أستاذ أصول الفقه المساعد بالجامعة (7)  
ورئيس البرنامج الدراسات الإسلامية العليا في الفقه وأصوله

*/wa ka:na fi: istiqlba:lihi ad-duktu:ru muḥammad mu`inu ad-di:n usta:dz 'ushu:l al-  
fiqhi al-musa:idu bi al-ja:mi`ati wa raisu al-barna:miji ad-dira:sati al-islamiyyati  
al`ulya: fi: al-fiqhi wa' ushu:lihi/*

'Dalam kunjungan tersebut beliau Ø disambut oleh Dr. Muhammad Mu'inuddin Guru Besar Ushul Fiqh sekaligus sebagai Ketua Kajian Islam Pasca Sarjana Bidang Fiqh Dan Ushul Fiqh'



# الأرخييل

نشرة إخبارية - ثقافية - يصدرها معهد العلوم الإسلامية والعربية في إندونيسيا  
جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية في المملكة العربية السعودية

السلام عليكم

الحمد لله وحده ، والصلاة والسلام على من لا نبي بعده .  
أقابع :

قيادة خير ومنير توجيه لنقل الفكرة ، وتبادل الخبرة ، والتبليغ بالتي هي أحسن  
عن طريق الكلمة المقروءة ، والمشاركة في التوجيه ، وتزويد العاملين في حقل الدعوة  
والترقية بما يفيد ، وأخص القائمين على تعليم اللغة العربية والعلوم الإسلامية ، فهم  
هدف المعهد ومنال برامجه .

وحرص معهد العلوم الإسلامية والعربية في إندونيسيا على إصدار هذه النشرة ،  
ومباركة الجامعة لها خير عون لتحقيق أهدافه المنشودة ، وتكميل للعطاء الخير ،  
نسأل الله التوفيق والسداد .

ولا يختلف اثنان أن الوسيلة الإعلامية المقروءة والمسموعة والمرئية من أهم  
الميزات التي يتميز بها عصرنا الحاضر ، وأصبحت تلك زادا يومياً للقارئ والمستمع  
والشاهد تضيف لمعلوماته كل جديد ، وتلاحق التطورات في ميادينها المختلفة  
ويستفاد مما تنتجه العقول البشرية من فكر بناء ومناقشات هادفة .

وأمنيتنا أن تكون هذه النشرة - على تواضعها - مشاركة من هذا الباب لتكون  
زادا رابطاً بين المعهد ومحبيه وخريجيه والمهتمين باللغة العربية والعلوم الإسلامية .

وبمناسبة إصدار العدد الأول نهدي الشكر والتقدير لصاحب المعالي مدير  
الجامعة الدكتور عبد الله بن يوسف الشبل على اهتمامه وتشجيعه ، كما نقدر متابعة  
عمادة شؤون المعاهد في الخارج واهتمامها بنشاطات المعهد ، مما حقق له السير  
الحميد والتقدم المستمر ، كما أجد لها فرصة لدعوة إخواني منسوبي المعهد للمشاركة  
في هذه النشرة من خلال الدراسة المفيدة والبحث الهادف بما يحقق الخير والفائدة  
للقراء ، سأثلاً للمولى العزيز أن يديم علينا نعمه ، ويزيدنا من فضله ، ويجعل عملنا  
خالصاً لوجهه الكريم ، إنه سميع مجيب .

والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته

مدير المعهد

إبراهيم بن محمد الحسين

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# الأرخبيل

## AL-ARKHABIL

Bulletin Berita dan Budaya diterbitkan oleh LIPIA  
Universitas Islam Muhammad bin Saud - SAUDI ARABIA

*Assalamu 'Alaikum*

Segala puji hanya bagi Allah, shalawat dan salam semoga tercurah kepada Nabi Muhammad tiada nabi lagi sesudahnya.

Ini merupakan prakarsa yang baik, mimbar pengarah untuk menyampaikan pikiran dan tukar-menukar pengalaman, menyampaikan sesuatu dengan cara yang lebih baik melalui kata terbaca, dalam rangka berpartisipasi memberikan pengarah, dan pembekalan bagi pelaku-pelaku da'wah dan yang berkecimpung dalam dunia pendidikan, terutam para guru bahasa Arab dan ilmu pengetahuan Islam, karena mereka itulah yang menjadi sasaran utama dari Lembaga Ilmu Pengetahuan Islam dan Arab (LIPIA) di Indonesia dengan berbagai programnya.

LIPIA berusaha untuk menerbitkan bulletin ini dengan restu dari Universitas Imam Muhammad bin Saud, demi merealisasikan tujuan-tujuannya, dan melengkapi amal baktinya yang baik. Semoga Allah selalu memberikan taufiq dan hidayahNya.

Tidak diragukan lagi bahwa media massa cetak dan audio visual merupakan ciri yang paling menonjol dalam era ini, dan telah menjadi menu harian bagi pembaca, pendengar dan pemirsa untuk menambah informasi dan pengetahuan mereka, untuk mengikuti perkembangan zaman dalam berbagai bidang, sehingga dapat mengambil manfaat dari setiap hasil pemikiran manusia berupa pemikiran yang konstruktif dan diskusi yang bertujuan kongkrit.

Kami mengharapkan semoga bulletin yang sederhana ini dapat berpartisipasi dalam bidang tersebut, dan dapat menjadi tali penghubung antara LIPIA dengan pencinta dan alumninya, serta pemerhati bahasa Arab dan ilmu pengetahuan Islam.

Berkenaan dengan terbitnya bulletin pertama ini, kami ingin menyampaikan penghargaan dan terima kasih kepada Yang Mulia Rektor Universitas Islam Imam Muhammad bin Saud Dr. Abdullah bin Yusuf al-Syibi, dan kepada Dekan Urusan Lembaga Pendidikan di Luar Negeri atas perhatian serius yang telah diberikan kepada LIPIA, sehingga dapat maju dan merealisasikan program-programnya dengan baik. Pada kesempatan ini saya ingin pula menghimbau saudara-saudara seluruh warga LIPIA untuk berpartisipasi dalam penerbitan bulletin ini dengan kajian-kajian pendek dan penelitian-penelitian positif yang berguna bagi pembaca.

Semoga Allah SWT selalu melimpahkan ni'mat dan anugerahNya kepada kita sekalian, dan menjadikan amal kita semata-mata karena Allah Yang Maha Mulia, Maha Pendengar dan mengabulkan permohonan hambaNya. ❀

*Wassalamu 'alaikum*

Direktur LIPIA  
Ibrahim bin Muhammad Al-Husain

*Al-Arkhabil* Tahun.I Vol.1 - hal.1

عدد خاص  
بمناسبة الذكرى المئوية  
لتأسيس المملكة العربية السعودية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# الأخبار

نشرة إخبارية-ثقافية-يصدرها معهد العلوم الإسلامية والعربية في اندونيسيا  
جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية في المملكة العربية السعودية

السنة الرابعة-العدد السادس-شوال ١٤١٦ هـ - يناير ١٩٩٩ م



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



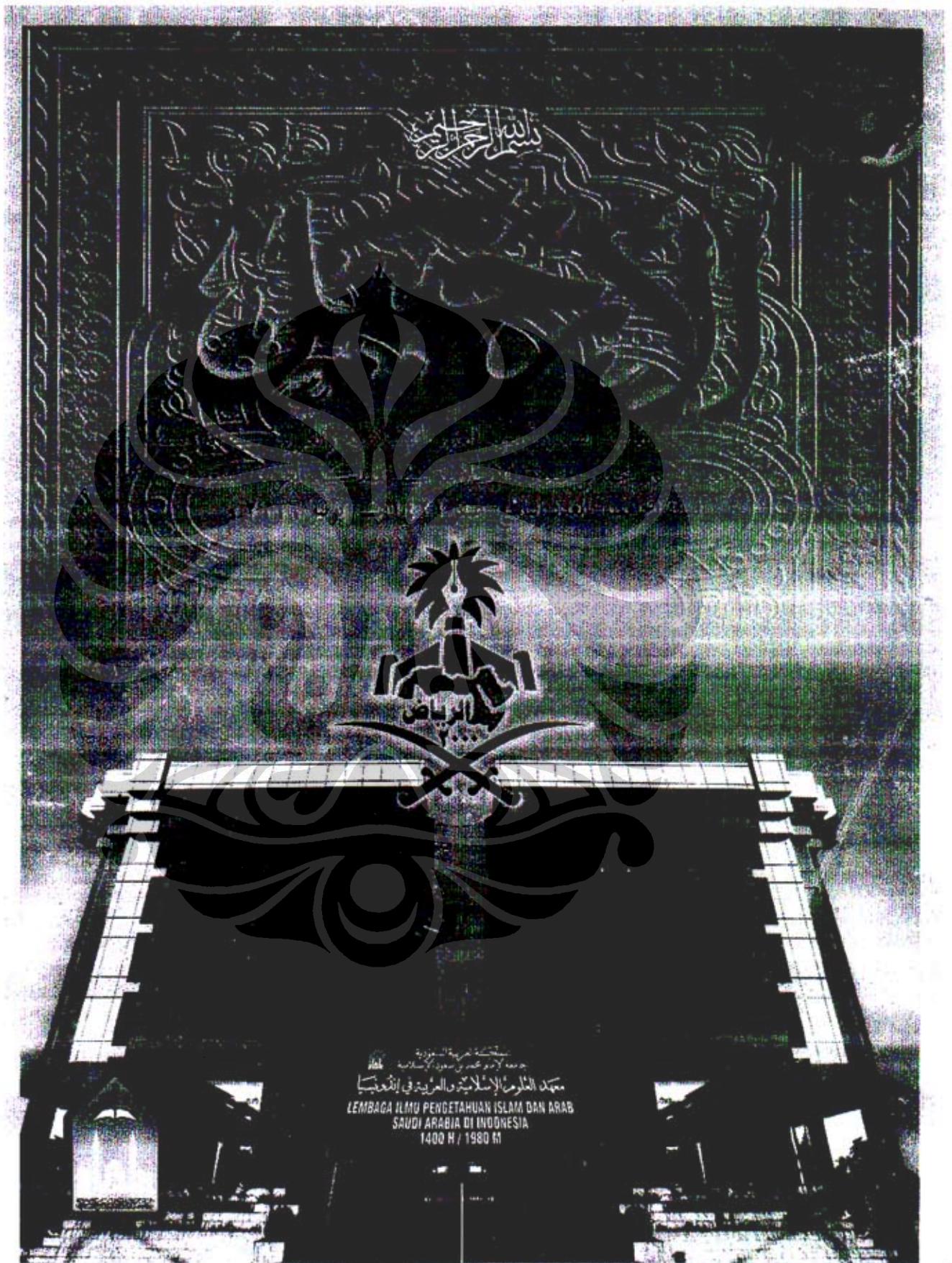
# AL-ARKHABIL

Buletin Berita dan Budaya diterbitkan Oleh LIPIA  
Universitas Islam Muhammad bin Saud - SAUDI ARABIA

Tahun 4 - vol. 6. Syawal 1419 H Januari 1999 M

EDISI KHUSUS  
100 TAHUN  
KERAJAAN SAUDI ARABIA







عدد خاص  
بمناسبة اختيار الرياض  
عاصمة للثقافة العربية لعام ٢٠٠٠ م

نشرها معهد العلوم الإسلامية والعربية في إندونيسيا

# الأخبار

نشرة إخبارية - ثقافية - تصدرها معهد العلوم الإسلامية والعربية في إندونيسيا  
جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية في المملكة العربية السعودية  
السنة السادسة العدد العاشر - شعبان ١٤٢١ هـ / نوفمبر ٢٠٠٠ م





Edisi khusus  
Menyambut Terpilihnya RIYADH  
sebagai Ibukota Budaya Arab Tahun 2000

بuletين أخبار

الأخبار

# AL-ARKHABIL

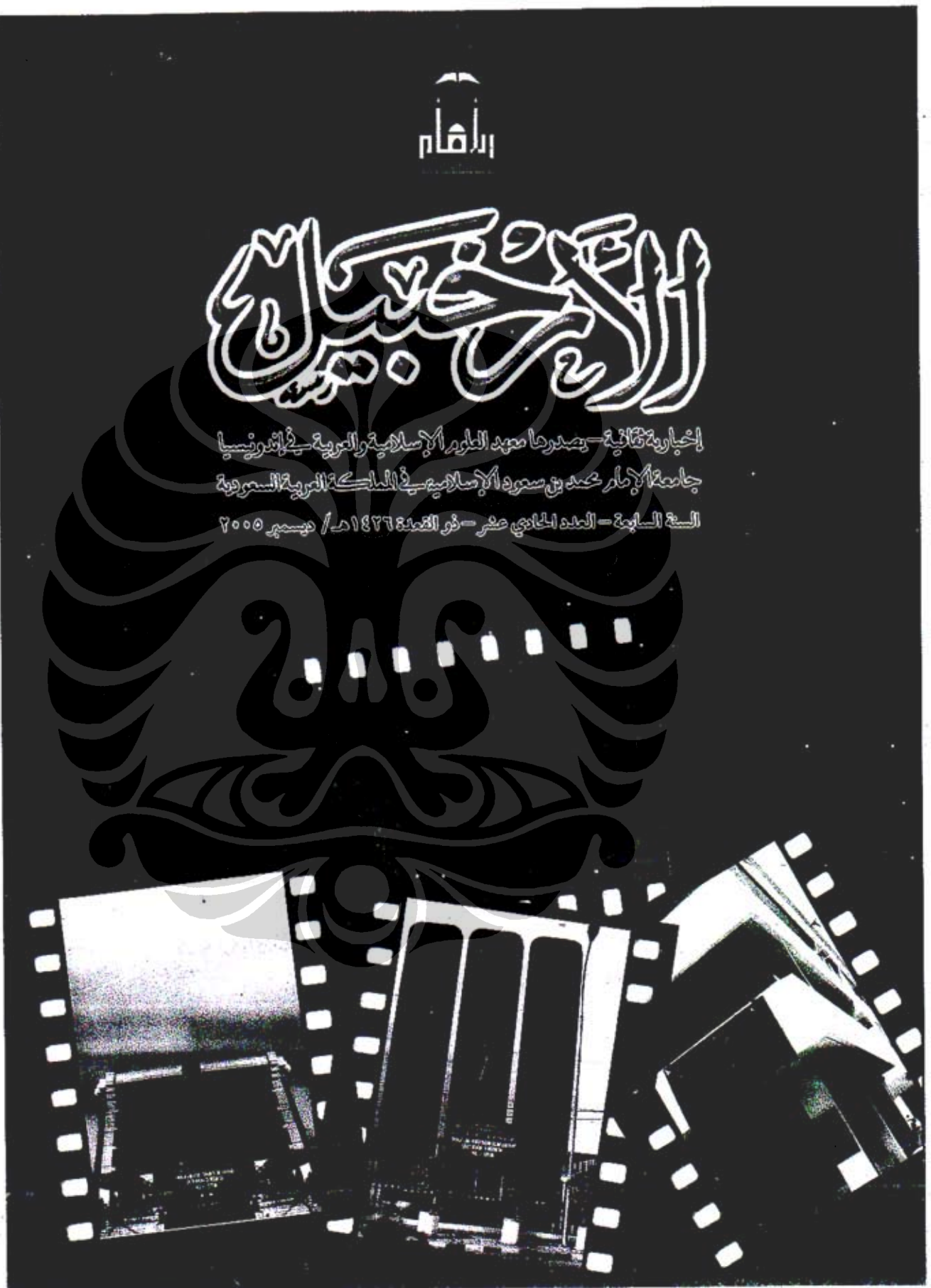
Buletin Berita dan Budaya diterbitkan oleh LIPIA  
Universitas Islam Imam Muhammad bin Saud - SAUDI ARABIA  
Tahun 6 - Vol 10, Sya`ban 1421 H, Nopember 2000 M.



إرهاق

# الأمن الإلكتروني

إخبارية رقمية - صدرها معهد العلوم الإسلامية والتربية في أندونيسيا  
جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية في المملكة العربية السعودية  
العدد السابع - العدد الحادي عشر - ذو القعدة ١٤٢٦هـ / ديسمبر ٢٠٠٥





الارخبيل

# AL-ARKHABIL

Buletin Berita & Budaya diterbitkan oleh LIPIA  
Universitas Islam Muhammad bin Saud, Saudi Arabia  
Tahun VII - Vol. 11, Dzul Qa'dah 1426H / Desember 2006M

